

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1542/2006**z 13. októbra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 493/2006, pokiaľ ide o prechodné opatrenia v rámci reformy spoločnej organizácie trhu v sektore cukru**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 44,

keďže:

- (1) V záujme zlepšenia trhovej rovnováhy v Spoločenstve sa bez toho, aby sa počas hospodárskeho roka 2006/2007 vytvorili nové zásoby cukru, v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 493/2006 z 27. marca 2006, ktorým sa ustanovujú prechodné opatrenia v rámci reformy spoločnej organizácie trhu v sektore cukru a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1265/2001 a (ES) č. 314/2002 ⁽²⁾, ustanovuje preventívne stiahnutie z trhu s cieľom znížiť výrobu oprávnenú v rámci kvóty za uvedený hospodársky rok. Výroba v rámci kvóty každého podniku, ktorá prekročí určitý prah, sa považuje za stiahnutú alebo na žiadosť daného podniku za vyrobenú nad kvótu. Prahy sa vypočítajú na základe kvót uvedených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006, ktoré sa stanovili pri prijatí uvedeného nariadenia. V článku 10 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že Komisia najneskôr do 30. septembra 2006 upraví kvóty stanovené v uvedenej prílohe III. V dôsledku tejto úpravy sa zmenia kvóty a zníži oprávnená výroba v rámci kvóty. Aby malo preventívne stiahnutie len želaný účinok a aby sa vyhlo akejkoľvek nepresnosti pri uplatňovaní tohto opatrenia, treba nahradiť odkaz na kvóty stanovené v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006 odkazom na kvóty v prílohe k nariadeniu (ES) č. 493/2006.

- (2) Poskytnutie dočasnej pomoci na cukor vyrobený vo francúzskych zámorských departementoch podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 493/2006 podlieha uplatneniu nariadenia Komisie (ES) č. 1554/2001 z 30. júla 2001, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1260/2001, pokiaľ ide o uvedenie cukru vyrobeného vo francúzskych zámor-

ských departementoch na trh a vyrovnanie cenových podmienok s preferenčným surovým cukrom ⁽³⁾. Podrobné pravidlá ustanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 1554/2001 na stanovenie paušálnej sumy predstavujúcej náklady na námornú dopravu sa však od 1. júla 2006 nebudú uplatňovať v dôsledku rozhodnutia organizácie United Terminal Sugar Market Association of London skončiť so stanovovaním London Daily Price. Je preto potrebné stanoviť paušálnu sumu založenú na priemernej hodnote za mesiace apríl až jún 2006, ktorá sa musí uplatňovať počas obdobia platnosti pomoci ustanovenej v článku 4 nariadenia (ES) č. 493/2006.

- (3) Dočasné kvóty pridelené na hospodársky rok 2006/2007 podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 493/2006 nemožno použiť, ak bol príslušný podnik včas schopný prispôsobiť už prijaté rozhodnutia o investícii, čo pre určité podniky nebolo možné. Členským štátom preto treba umožniť opätovne prideliť príslušným podnikom zvyšok dočasných kvót ako dočasné kvóty na hospodársky rok 2007/2008.
- (4) V prílohe V k nariadeniu (ES) č. 318/2006 sú stanovené podmienky, za ktorých členské štáty pridelujú kvóty podnikom, ktoré vznikli zlúčením alebo prevodom. V závislosti od dátumu zlúčenia alebo prevodu nadobúdajú opatrenia účinnosť pre bežný alebo nasledujúci hospodársky rok. Je potrebné ustanoviť, že v prípade zlúčenia alebo prevodu medzi 1. júlom a 30. septembrom 2006 môžu opatrenia na žiadosť príslušných podnikov nadobudnúť účinnosť pre hospodársky rok 2006/2007, a nie pre nasledujúci hospodársky rok, ako je ustanovené v uvedenej prílohe v bode V, aby sa zohľadnila skutočnosť, že hospodársky rok 2006/2007 sa začína 1. júla a nie 1. októbra ako nasledujúce hospodárske roky.
- (5) Nariadenie (ES) č. 493/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 89, 28.3.2006, s. 11. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 769/2006 (Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 19).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 205, 31.7.2001, s. 18. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1442/2002 (Ú. v. ES L 212, 8.8.2002, s. 5).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 493/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. V prípade každého podniku sa časť výroby cukru, izoglukózy alebo inulínového cukru v hospodárskom roku 2006/2007, ktorá sa vyrobí pod kvótu pridelenú podľa kvót stanovených v prílohe IV a ktorá presahuje prahovú hodnotu stanovenú v súlade s odsekom 2 tohto článku, považuje za výrobu stiahnutú z trhu v zmysle článku 19 nariadenia (ES) č. 318/2006 alebo na žiadosť príslušného podniku podanú pred 31. januárom 2007 sa považuje čiastočne alebo vo svojej celistvosti za výrobu nad kvótu v zmysle článku 12 uvedeného nariadenia.

2. Pre každý podnik sa prahová hodnota uvedená v odseku 1 stanoví vynásobením jeho kvóty uvedenej v odseku 1 súčtom týchto koeficientov:

- a) koeficient stanovený pre príslušný členský štát v prílohe I;
- b) koeficient získaný vydelením súčtu kvót, ktorých sa za hospodársky rok 2006/2007 podniky v príslušnom členskom štáte vzdali na základe článku 3 nariadenia (ES) č. 320/2006, kvótou stanovenou pre tento členský štát v prílohe IV k tomuto nariadeniu. Komisia stanoví tento koeficient najneskôr do 15. októbra 2006.

Ak je však súčet koeficientov vyšší ako 1,0000, prahová hodnota sa rovná kvóte uvedenej v odseku 1.“

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. októbra 2006

2. V článku 4 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Paušálna čiastka uvedená v článku 2 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1554/2001 je na obdobie od 1. júla do 30. októbra 2006 stanovená na 34,19 EUR za tonu.“

3. V článku 9 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Ak v prípade daného podniku dočasné kvóty pridelené v súlade s týmto odsekom prekračujú výrobu za hospodársky rok 2006/2007, môže členský štát uvedenému podniku prideliť zvyšok týchto kvót na hospodársky rok 2007/2008.“

4. Na konci kapitoly I sa pridáva tento článok 10a:

„Článok 10a

Zlúčenie alebo prevod podniku

Na žiadosť príslušných podnikov a odchyľne od bodu V prílohy V k nariadeniu (ES) č. 318/2006 v prípade zlúčenia alebo prevodu medzi 1. júlom a 30. septembrom 2006 sú opatrenia uvedené v bodoch II a III uvedenej prílohy účinné v rámci hospodárskeho roka 2006/2007.“

5. Príloha k tomuto nariadeniu sa pridáva ako príloha IV.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV
(Kvóty uvedené v článku 3)

Členský štát alebo regióny	Cukor	Izoglukóza	Inulínový sirup
(1)	(2)	(3)	(4)
Belgicko	819 812	71 592	215 247
Česká republika	454 862	—	—
Dánsko	420 746	—	—
Nemecko	3 416 896	35 389	—
Grécko	317 502	12 893	—
Španielsko	996 961	82 579	—
Francúzsko (kontinentálne)	3 288 747	19 846	24 521
Francúzsko (zámorské depar- tementy)	480 245	—	—
Írsko	199 260	—	—
Taliansko	1 557 443	20 302	—
Lotyšsko	66 505	—	—
Litva	103 010	—	—
Maďarsko	401 684	137 627	—
Holandsko	864 560	9 099	80 950
Rakúsko	387 326	—	—
Poľsko	1 671 926	26 781	—
Portugalsko (kontinentálne)	69 718	9 917	—
Portugalsko (Azorské ostrovy)	9 953	—	—
Slovinsko	52 973	—	—
Slovensko	207 432	42 547	—
Fínsko	146 087	11 872	—
Švédsko	368 262	—	—
Spojené kráľovstvo	1 138 627	27 237	—“